

# Saint Gertrude the Great Parish

7025 S. Garfield Avenue ♦ Bell Gardens, California 90201 ♦ (562) 927-4495

[www.stgertrudethegreatchurch.org](http://www.stgertrudethegreatchurch.org)



Cuarto Domingo de

## Adviento

23 de diciembre de 2018

Isabel quedó llena del Espíritu Santo,  
y levantando la voz, exclamó:  
“¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre!”

Lucas 1:41-42

**PASTOR:** Rev. Nabor Rios

**ASSOCIATE PRIEST:** Rev. Robert McGowan

**PARISH OFFICE HOURS (562) 927-4495**

*Horario de la Oficina Parroquial*

Monday (*Lunes*): CLOSED / CERRADO

Tuesday-Friday (*Martes a Viernes*): 9:00AM - 8:00PM

Saturday (*Sábado*): 9:00AM - 5:30PM

Sunday (*Domingo*): 8:00AM - 2:00PM

**RELIGIOUS EDUCATION &**

**RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS**

*Educación Religiosa y*

*Rito de Iniciación Cristiana para Adultos*

Director: Teresa De León (562) 927-3185

Tuesday-Friday (*Martes a Viernes*): 2:00PM - 8:00PM

Saturday (*Sábado*): 8:00AM - 1:00PM

Sunday (*Domingo*): CLOSED / CERRADO

**ST. GERTRUDE THE GREAT SCHOOL**

*Escuela Santa Gertrudis La Grande*

6824 Toler Ave. Bell Gardens, CA.

(562) 927-1216

**MISAS EN ESPAÑOL**

Sábado: 5:30PM Misa de Vigilia

Domingo: 7:00AM, 8:30AM, 12:00PM, 2:00PM, 5:30PM

**ENGLISH MASS**

Sunday: 10:00AM

**WEEKDAYS / DÍAS DE LA SEMANA**

8:00AM (Español) Lunes, Miércoles, Jueves, Viernes

8:00AM (English) Tuesday / Martes

7:00PM (Español) Martes, Miércoles, Jueves,

8:00AM (Español) Tercer Sábado del mes

**BAUTISMOS (ESPAÑOL SOLAMENTE)**

Primer y tercer sábado del mes

Registrarse tres semanas antes Sin excepciones

**SWEET 15 / QUINCEANERAS &**

**MARRIAGE / MATRIMONIOS**

Please call parish office six months in advance

(Favor de llamar a la oficina seis meses antes)

**PENANCE / PENITENCIA**

Tuesday / Martes 7:30PM- 9:00PM

Friday / Viernes 5:00PM- 7:00PM

3rd. Friday / Tercer Viernes 7:00PM- 9:00PM

# Horario De Misas Para Las Fiestas / Holiday Mass Schedule

## Nochebuena / *Christmas Eve*

Lunes, 24 de Diciembre / Monday, December 24th

- \* 8:00am Español
- \* 10:00pm Bilingual/Bilingüe



## Navidad / *Christmas Day*

Martes, 25 de Diciembre

Tuesday, December 25th

- \* 11:00am Español
- \* 1:00pm Bilingual/Bilingüe

---

## Vispera Del Año Nuevo / *New Year's Eve*

Lunes, 31 de Diciembre / Monday, December 31st

- \* 8:00am Español
- \* 7:00pm Bilingual/Bilingüe



## Año Nuevo / *New Year's Day*

Martes, 1º de Enero del 2019

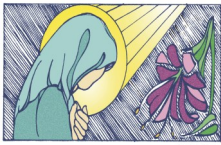
Tuesday, January 1st, 2019

- \* 11:00am Español
- \* 7:00pm Bilingual/Bilingüe



El Señor sera el rey de Israel en medio de ti y ya no temerás ningún mal.

— Sofonías 3:15b



### RECUERDOS Y SUEÑOS

En el curso de nuestra vida mantenemos el idioma y los hábitos de nuestra región nativa y familia de origen. Cuando retornamos a nuestro hogar tras una larga ausencia, rápidamente volvemos a su manera de hablar y a sus prácticas familiares. Nuestros profundos recuerdos se reflejan en viejas historias y palabras y en modos de conversar. Esta familiaridad corre como un río subterráneo y nos acompaña a donde sea que vayamos. No solamente recordamos, sino que somos incorporados y formamos parte de una memoria más amplia. Cuando traemos recuerdos a la mente somos a la vez reunidos y recordados. Hoy recordamos a María, una joven frágil, que recorre zonas rurales para visitar a Isabel. Todos los grandes pronunciamientos y sueños de los profetas apuntan a este tiempo en que deben cumplirse las palabras del Señor a María. Las memorias de su pueblo están vivas en ella, y esas memorias alimentan nuestra fe viva.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

**FELIZ NAVIDAD**

En nombre del Padre Nabor Ríos, Padre Robert McGowan y el Personal de la parroquia les deseamos una Feliz y Santa Navidad. Y un prospero año nuevo 2019 lleno de paz y bendiciones.

### Horario de Oficina Para las Fiestas

23 de diciembre – 8:00am - 2:00pm  
**24 de diciembre – CERRADO**  
**25 de diciembre – CERRADO**  
**26 de diciembre – CERRADO**  
 27 de diciembre – 9:00am - 5:30pm  
 28 de diciembre – 9:00am - 5:30pm  
 29 de diciembre – 9:00am - 5:30pm  
 30 de diciembre – 8:00am - 2:00pm  
**31 de enero del 2019 – CERRADO**  
**1 de enero del 2019 – CERRADO**  
**2 de enero del 2019 – CERRADO**  
 3 de enero del 2019 – 9:00am - 5:30pm  
 4 de enero del 2019 – 9:00am - 5:30pm  
 5 de enero del 2019 – 9:00am - 5:30pm



### Lecturas Del Próximo Domingo

**Primera Lectura** – Ana entregó su hijo Samuel al Señor, dejándolo en el templo de Siló (1 Samuel 1:20-22).

**Salmo** — Señor, dichosos los que viven en tu casa (Salmo 84).

**Segunda Lectura** – Somos hijos de Dios cuando creemos en el nombre de su Hijo, Jesucristo (1 Juan 3:1-2).

**Evangelio** – José y María encuentran a Jesús perdido en el templo (Lucas 2:41-52)



### Nuevo Actualizado Sitio web de la parroquia

Nos gustaría invitar a todos los feligreses a visitar nuestro sitio web parroquial recientemente actualizado. Aquí podrá encontrar más información sobre nuestros ministerios, próximos eventos, registrarse en línea y configurar sus donaciones en línea entre otros recursos útiles. Por favor visítenos en [stgertrudethegreatchurch.org](http://stgertrudethegreatchurch.org)

Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.

— Luke 1:42



### MEMORIES AND DREAMS

Throughout our lives, we retain the language and habits of our native region and family of origin. Should we return to our home after a long absence, we quickly revert to its familiar speech and practices. Our deep memory is reflected in old stories and words and speech patterns. This familiarity runs like an underground river and accompanies us wherever we go. Not only do we remember, we are incorporated into and made part of a greater memory. In remembering and recollecting, we are in turn gathered up and re-collected. Today we remember Mary, a small figure travelling the country roads to visit Elizabeth. All the great pronouncements and dreams of the prophets point to this time when the Lords words to Mary would be gathered and fulfilled. The memories of her people are alive in her, and memories of her nourish our own living faith. Copyright (c) J. S. Paluch Co.

## FELIZ NAVIDAD



On behalf of Fr. Nabor Rios, Fr. Robert McGowan and church personnel we wish you all a Merry and blessed Christmas; and a safe Happy New Year 2019.



### Next Sunday's Readings

**First Reading** – Hannah conceived, and at the end of her term bore a son whom she called Samuel (1 Samuel 1:20-22).

**Psalm** —Blessed are they who dwell in your house, O Lord (Psalm 84).

**Second Reading** – See what love the Father has bestowed on us that we may be called the children of God (1 John 3:1-2)

**Gospel** – The boy Jesus remained behind in Jerusalem, but his parents did not know it. They found him in the temple (Luke 2:41-52).

## Holiday Office Hours

December 23, 2018 – 8:00am - 2:00pm

**December 24, 2018 – CLOSED**

**December 25, 2018 – CLOSED**

**December 26, 2018 – CLOSED**

December 27, 2018 – 9:00am - 5:30pm

December 28, 2018 – 9:00am - 5:30pm

December 29, 2018 – 9:00am - 5:30pm

December 30, 2018 – 8:00am - 2:00pm

**December 31, 2018 – CLOSED**

**January 1, 2019 – CLOSED**

**January 2, 2019 – CLOSED**

January 3, 2019 – 9:00am - 5:30pm

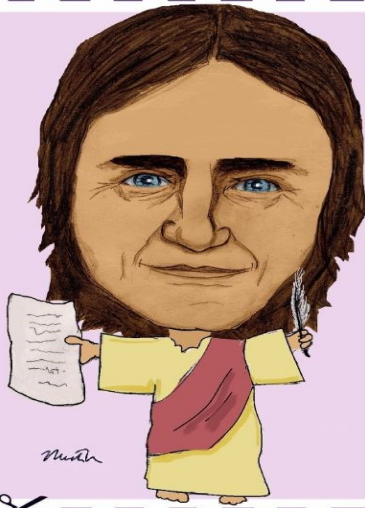
January 4, 2019 – 9:00am - 5:30pm

January 5, 2019 – 9:00am - 5:30pm



### New Updated Parish Website

We would like to invite all parishioners to visit our newly updated parish website. Here you will be able to find out more about our ministries, upcoming events, register online and set up your online giving among other helpful resources. Please visit us at [stgertrudethegreatchurch.org](http://stgertrudethegreatchurch.org)



....y la Palabra se hizo carne y puso su morada en medio de nosotros.

### San Juan, el apóstol amado

Escritor de uno de los evangelios y discípulo amado de Cristo que permaneció a los pies de la cruz durante la crucifixión

Copyright © 2018, Michael Thimons

### ¿Sabía Usted?

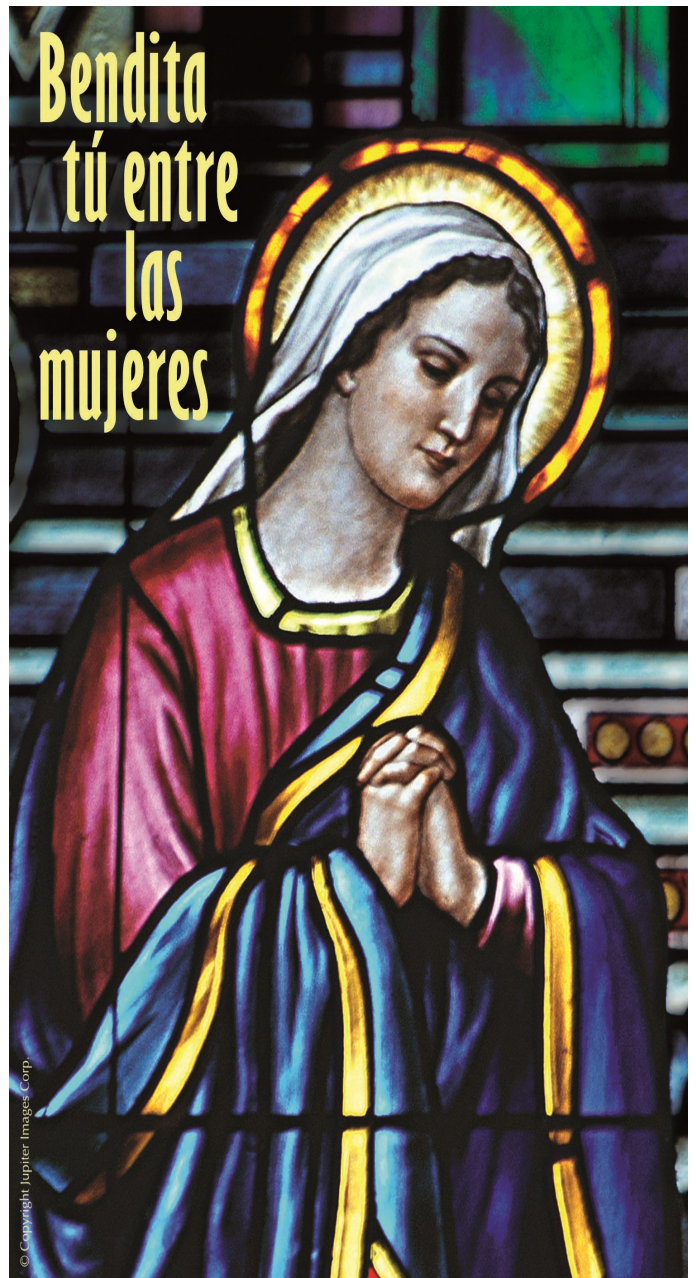
#### Vigile Las Velas Navideñas

El doce por ciento de los incendios en el hogar causados por velas ocurrirán en diciembre. La combinación de un mayor uso de velas y decoraciones inflamables no es buena, especialmente si las velas no se usan de manera segura. Nunca deje velas encendidas en una habitación en la que no esté alguien o mientras esté durmiendo. Limpie el área antes de encender una vela, asegurándose de que la llama esté contenida, de que no haya nada inflamable cerca y de que la vela esté fuera del alcance de los niños. Si tiene planes de encender su chimenea, revise su chimenea para asegurarse de que esté limpia. Para obtener más consejos, visite <https://www.nsc.org/home-safety/tools-resources/seasonal-safety/winter/holiday>.

### Adoración Nocturna



No habrá adoración nocturna durante los meses de diciembre y enero. La Adoración Nocturna se reanudará en el mes de febrero del 2019.





...and the Word was made flesh and dwelt among us.

## St. John the Beloved

*Gospel-writer and beloved disciple of Christ who remained with Christ to the foot of the cross*

Copyright © 2018, Michael Thimons

### Did You Know?

#### Keep An Eye on Those Christmas Candles

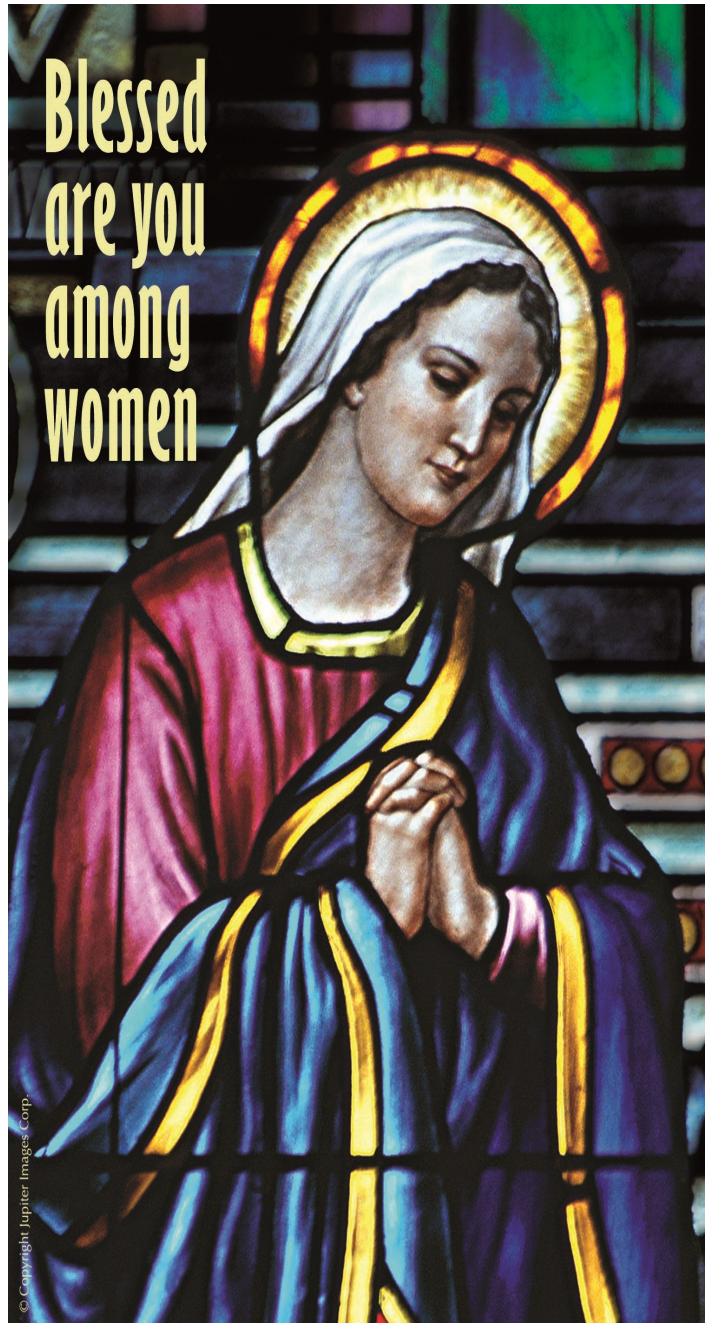
Twelve percent of home fires caused by candles will occur in December — the combination of increased candle use and flammable decorations isn't a good one, especially if candles aren't used safely. Never leave candles burning in a room you are not in, or while you're sleeping. Clear the area before lighting a candle, making sure that the flame will be contained, that there's nothing flammable nearby, and that the candle is safely out of reach for children. If you have plans for a fire in your fireplace, check your chimney to make sure it's clean. For more tips, visit <https://www.nsc.org/home-safety/tools-resources/seasonal-safety/winter/holiday>.

### Nocturnal Adoration



There will be no Nocturnal adoration during the months of December and January. Nocturnal Adoration will resume in the month of February 2019.

Blessed  
are you  
among  
women



# LASER-COM COVER SHEET

**CHURCH NAME:** St. Gertrude, Bell Gardens

**BULLETIN #:** 513224

**PHONE #:** (323) 570-7721 / (562)927-4495

**MODEM #:** 562-776-3701

**CONTACT PERSON:** Victor & Noemi

**COMMENTS:**